



美華慈心關懷聯盟
Chinese American Coalition
for Compassionate Care
www.caccc-usa.org

失智症 DEMENTIA

病人/家屬
教育指南

什麼是「失智症」？

What is Dementia?

- 「失智症」是逐漸長時間的發展出多項認知能力不足的疾病。最普遍的認知缺陷是記憶力受損，影響與別人的溝通互動或無法工作。最普遍的一種失智症是「阿滋海默症」。

失智症有那些徵兆和症狀？

What are the Signs and Symptoms of Dementia?

- 健忘
- 有困難做以前熟悉的活動。
- 語言問題。病人也許無法使用簡單的字語。他(她)不知道自己在會話時使用錯誤的字句，因此很難瞭解他(她)想要說些什麼。
- 失去方向感。病人可能外出而不知道如何回家。
- 失去判斷力。病人可能穿著睡袍外出買東西，或者在炎夏穿著冬天的外套。
- 處理數字問題。病人可能無法做簡單的算數。
- 病人可能將東西放錯地方，例如，將電熨斗收在抽屜裡面。病人經常會忘記東西放在那裡。
- 情緒不明原因地突然改變。
- 人格突然改變，或經過一段時間慢慢改變。例如，原來很和藹可親的個性，變得易怒、憎恨。
- 對以往的嗜好，失去興趣；對新的事務，不感興趣。

那些情況需報告安寧緩和療護團隊？

What to Report to the Hospice/Palliative Care Team

- 以上陳述的任何行為跡象。
- 任何自殘或傷害他人的跡象。

病人家屬可以為失智症病人作些什麼？

What can be done for Dementia?

- 尊重病人。
- 訂出限制，如果有可能，代為管理。你可能需要提醒病人日期、地點和時間。
- 記住病人是成年人，對待他要像對成年人。不要待他像小孩，否則會使病人難堪。
- 幫忙照顧病人之前，先解釋讓病人瞭解原因。
- 試著瞭解病人的情緒與感受。記住，你不可能瞭解每一件事，你只能盡力而為。
- 制定每天常規的小慣例，如禱告、洗手或準備食物。儘量不要規定太少或太多。
- 儘可能讓病人自己照顧自己，有助於維護病人的自尊。
- 保留病人過去的嗜好和記憶。讓病人生活中擁有一些東西，諸如，圖片、衣物，或任何對病人有意義的東西。
- 身體接觸，親近病人。試著用觸摸、表情和眼神接觸，並表達您自己的情感。
- 講話時，態度平靜與肯定。容忍病人的反常行為，並降低對病人異常行為的反應。
- 隨時注意病人的安全。
- 不要有企圖控制病人行為的衝動。病人的行為可能有某種意義，但家屬可能無法用常理瞭解。如果病人變的很躁動，試著將病人的注意力轉移到其他新的活動上。
- 照顧失智症病人是非常吃力的。
- 照顧好自己。你越早接受幫助，就越能持久照顧病人。

其他安寧緩和療護護理協會之【病人/家屬教育指南】，請上網 www.hpna.org 查看。

參考資料：

Core Curriculum for the Generalist Hospice and Palliative Nurse. Dubuque, IA: Kendall/Hunt Publishing Company, 2005.

Approved by the HPNA Board of Directors October 2005,
Reviewed by the HPNA Education Department January 2009

2011年1月，由美華慈心關懷聯盟提供中文翻譯。

相關中文資訊及服務查詢，請聯絡：

美華慈心關懷聯盟 | www.caccc-usa.org | admin@caccc-usa.org | 電話：(408) 332-5579

【病人/家屬教育指南】及【簡易資訊表】中文翻譯，由加州奧克蘭-加州醫療基金會 贊助
Supported by a grant from the California HealthCare Foundation, located in Oakland, California.